



P.P. CH-3003 Berna

**Ai partiti politici  
Alle associazioni mantello dell'economia  
Alle associazioni mantello dei Comuni,  
delle Città e delle Regioni di montagna  
che operano a livello nazionale  
Alle altre cerchie interessate**

N. di riferimento: H471-0606

Vs. ref.:

Ns. ref.: Fvs

Berna, 27 maggio 2010

**Adeguamento di ordinanze dovuto all'introduzione di dati biometrici nella carta di soggiorno per stranieri (sviluppo dell'acquis di Schengen)**

### **Avvio della procedura di consultazione**

---

Gentili Signore, egregi Signori,

nella seduta del 26 maggio 2010 il Consiglio federale ha incaricato il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) di avviare una procedura di consultazione sull'adeguamento di diverse ordinanze, divenuto necessario a causa dell'introduzione di dati biometrici nella carta di soggiorno per stranieri.

Il 12 dicembre 2008 la Svizzera ha introdotto la carta di soggiorno per i cittadini di Stati terzi, nel formato uniforme Schengen disciplinato dal regolamento (CE) n. 103/2002<sup>1</sup>. Il 19 novembre 2009 il Consiglio federale ha approvato il messaggio<sup>2</sup> relativo alla trasposizione del regolamento (CE) n. 380/2008<sup>3</sup> e alle modifiche legislative pertinenti. Il regolamento statuisce che nei permessi di soggiorno per stranieri di Paesi terzi devono essere introdotti dati biometrici (immagine del volto e impronte digitali).

Di principio la Svizzera ha tempo fino al 20 maggio 2011 per rilasciare una carta di soggiorno biometrica contenente un'immagine del volto e fino al maggio del 2012 per inserirvi anche le impronte digitali. Per motivi pratici si prevede di realizzare l'introduzione delle due caratteristiche biometriche al più tardi nel maggio del 2011.

---

<sup>1</sup> Regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi, GUL 157 del 15 giugno 2002, pag. 1.

<sup>2</sup> Messaggio concernente l'approvazione e la trasposizione nel diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e la Comunità europea concernente l'introduzione dei dati biometrici nei permessi di soggiorno per stranieri (Sviluppo dell'acquis di Schengen, FF 2010 51).

<sup>3</sup> Regolamento (CE) n. 380/2008 del Consiglio, del 18 aprile 2008, che modifica il regolamento (CE) n. 1030/2002 che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi, GUL 115 del 29 aprile 2008, pag. 1.



Per trasporre il suddetto regolamento è stato necessario adeguare la legge sugli stranieri (LStr)<sup>4</sup> e la legge sul sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo (LSISA)<sup>5</sup>. Le modifiche legislative sono state approvate dal Consiglio nazionale durante la sessione primaverile del 2010 e saranno sottoposte al Consiglio degli Stati nel corso della sessione estiva del 2010.

Ora è necessario adeguare l'ordinanza sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa (OASA)<sup>6</sup>, l'ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC)<sup>7</sup> e l'ordinanza sugli emolumenti della legge federale sugli stranieri (OEmol-LStr)<sup>8</sup>. La revisione dell'OEmol-LStr ha lo scopo di riesaminare il sistema degli emolumenti. Invece dell'emolumento unico esistente al momento si tratta d'introdurre tre tipi diversi: uno per la procedura d'autorizzazione, uno per il rilascio della carta di soggiorno e uno che viene riscosso ogni volta che si rilevano i dati biometrici. Gli altri adeguamenti mirano a definire chi ottiene una carta di soggiorno biometrica e precisano i diritti d'accesso ai dati registrati in SIMIC.

Vi invito a far pervenire i Vostri pareri **entro il 9 settembre 2010** all'Ufficio federale della migrazione, Divisione Politica migratoria, Affari giuridici, indirizzandoli:

alla signora Sandrine Favre, sandrine.favre@bfm.admin.ch, e  
alla signora Helena Schaer, helena.schaer@bfm.admin.ch.

Ringraziandovi anticipatamente per la Vostra preziosa collaborazione, porgo distinti saluti.



Eveline Widmer-Schlumpf

Allegati:

- Avamprogetto di ordinanza e rapporto esplicativo  
ZH, LU, UR, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, BS, BL, SH, AR, AI, SG, AG, TG: d  
VD, NE, GE, JU: f  
BE, FR, VS: d, f  
GR: d, i  
TI: i
- Elenco dei partecipanti alla consultazione

---

<sup>4</sup> RS 142.20

<sup>5</sup> RS 142.51

<sup>6</sup> RS 142.201

<sup>7</sup> RS 142.513

<sup>8</sup> RS 142.209